



AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(Hoken Center)

★Exame médico específico e o Exame médico de Câncer terá início em 15/junho(2ª)

◆Exame de Saúde para melhorar o estilo de vida.

Período do exame: 15/junho(2ª) à 31/outubro(Sáb)

「O Bilhete de Exame Médico do Município de Numazu」 será emitido no início de junho. As pessoas que não receberem o bilhete de consulta e tenham a intenção de fazer o exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde(Hoken Cente.



※O exame no período final é muito congestionado, há possibilidade de não se poder fazer o exame na instituição médica desejada. Pede-se fazer o exame o mais breve possível.

※Para maiores detalhes consultar o Boletim Informativo de Numazu de 1º/junho 「Informativo de Exame de Saúde de Numazu de 2015」 ou a Home Page do município.

◆Emissão do CUPOM GRATUITO do Exame médico de Câncer do colo uterino (Shikyukeigan), Câncer de mama(Nyugan), Câncer do intestino grosso(Daichogan) E Hepatite viral(Kan-en)

Descobrir o câncer no período inicial. Se torna uma doença curável quando precocemente tratado. Mesmo se sentindo saudável, vamos fazer o exame periódico de câncer.

O município tem como objetivo a propagação da conscientização correta e promoção de consultas.

Todo ano são emitidos os cupons gratuitos no início de junho para as pessoas que se enquadrem nas determinações conforme tabela abaixo.

Para as pessoas que tenham se mudado para o município e não tenham recebido o cupom, favor entrar em contato com o Centro de Saúde(Hoken Center)

Exame de Câncer de Colo Uterino (Shikyukei-gan) (Somente mulheres)	
IDADE	ANIVERSÁRIO
20anos	02/abril/1994 à 1º/abril/1995

Exame de Câncer do Intestino Grosso e Hepatite Viral	
IDADE	ANIVERSÁRIO
40anos	02/abril/1974 à 1º/abril/1975
45anos	02/abril/1969 à 1º/abril/1970
50anos	02/abril/1964 à 1º/abril/1965
55anos	02/abril/1959 à 1º/abril/1960
60anos	02/abril/1954 à 1º/abril/1955

Exame de Câncer de Mama (Nyu-gan)(Somente mulheres)	
IDADE	ANIVERSÁRIO
40anos	02/abril/1974 à 1º/abril/1975

◆Informações sobre controle de Saúde 「MEDIÇÃO DO GRÁU DE SAÚDE」

Para o Centro de Saúde avaliar a saúde da população, será feita a medição da densidade óssea, composição corporal (Quantidade de gordura visceral, gordura em outras regiões, massa muscular). Será oferecido consultas sobre saúde.

Data/Horário: durante a semana de 9:00 às 16:15(Média de 30 minutos por pessoa)

- Programa
- ①Quantidade de gordura visceral (Pessoa que em 1 ano não tenha feito medição e não tenha feito tratamento de osteoporose) .
 - ②Medição de massa muscular (Pessoa que não tenha feito medição em 6 meses e não utilize marca-passo) .
 - ③Medição de grau de Monóxido de carbono (para fumantes).



A quem de direito: Pessoa residente no município acima de 20 anos

Forma de inscrição: Por telefone(Reserva)

Inscrições: Divisão de Promoção a Saúde(Kenko Zukuri-ka) (Hoken Center) ☎ 055-951-3480

TRÂMITES DE RENOVAÇÃO DO SUBSÍDIO DE MÃE E OUTROS QUE CUIDA DE FILHO SÓ(Boshi Katei Nado)

Data/horário: 01/junho(2ª) à 05(6ª) de 9:00 às 17:00hs.

Local: Prefeitura Municipal 1º andar

Divisão do Bem estar do lar da criança (*Kodomo Katei-ka*)

A quem se aplica: Família com pai ou mãe que sustenta criança e seja isento de imposto.

※Em 2015, que com a reforma tributária tenha perdido a isenção para dependentes, há casos em que será efetuado um novo exame de rendimento.

Material a levar: Notificação, Caderneta do Seguro de Saúde(*Kenko Hoken*)(todos os membros), Certificado de Subsídio de mãe que cuida de filho só(*Boshi Katei*)(Cor laranja), Carimbo Pessoal(*Inkan*) e Comprovante de rendimento de 2014(*Gensen*).

※Para os novos beneficiários, favor entrar e contato.

Trâmites/informações : Divisão *Kodomo Katei-ka* ☎ 055-934-4827

CAMINHADA EM NUMAZU

Formado por japoneses e estrangeiros andando juntos.

Data: 07/junho(domingo) de 13:00 às 16:30hs

Participantes: 30 pessoas(Japoneses /15 estrangeiros, abaixo do primário (*Shogakusei* com tutor, preferência por ordem de chegada).

Taxa de participação: 500 ienes(abaixo de primário, 200 ienes)

Forma de inscrição: Por telefome no dia 22/maio a partir de 8:30hs.

※Co-organização da *Fuji no Kuni Tabunka Kyosei Netto*

Inscrições e informações: Divisão de Cooperação Civil/Intercâmbio Internacional

(*Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*)(*Shimin kyodo-ka*) ☎ 055-934-4717



VAMOS VISITAR A ESCOLA? ABERTURA PÚBLICA PARA VISITA AS ESCOLAS

Sendo que normalmente não é possível conhecer as escolas da área, não quer aproveitar a oportunidade e fazer uma visita?

Escola	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Daiichi-sho</i>	19/junho (6ª)	10:30 às 14:35	055-962-0351
<i>Daini-sho</i>	23/junho (3ª)	10:35 às 14:35	962-0352
<i>Daisan-sho</i>	03/julho (6ª)	10:25 às 14:30	931-0353
<i>Daiyon-sho</i>	1º/julho (4ª)	9:25 às 14:30	931-0354
<i>Daigo-sho</i>	26/junho (6ª)	10:30 às 15:00	921-0355
<i>Kaihoku-sho</i>	23/junho (3ª)	10:30 às 13:45	921-4041
<i>Senbon-sho</i>	19/junho (6ª)	8:00 às 13:35	962-0356
<i>Katahama-sho</i>	1º/julho (4ª)	10:30 às 14:30	962-0357
<i>Kanaoka-sho</i>	16/junho (3ª)	8:30 às 14:30	921-1371
<i>Ooka-sho</i>	03/julho (6ª)	9:25 às 14:00	921-1885
<i>Shizuura-sho Chu ikkan</i>	18/junho (5ª)	13:45 às 16:30	931-3017
<i>Ashitaka-sho</i>	26/junho (6ª)	13:30 às 15:30	966-4244
<i>Oohira-sho</i>	19/junho (6ª)	9:20 às 14:45	931-5020
<i>Uchiura-sho</i>	25/junho (5ª)	9:20 às 14:25	943-2134
<i>Nishiura-sho</i>	25/junho (5ª)	10:20 às 14:45	942-2004
<i>Hara-sho</i>	17/junho (4ª)	10:35 às 14:35	966-0034
<i>Ukishima-sho</i>	17/junho (4ª)	10:25 às 12:05	966-2004
<i>Kanuki-sho</i>	19/junho (6ª)	9:20 às 15:00	931-1234
<i>Kadoike-sho</i>	15/junho (2ª)	10:20 às 14:25	922-1481
<i>Imazawa-sho</i>	18/junho (5ª)	9:25 às 14:35	966-5522
<i>Sawada-sho</i>	16/junho (3ª)	9:20 às 14:20	924-0161
<i>Hara Higashi-sho</i>	18/junho (5ª)	9:00 às 14:15	967-1213
<i>Ooka Minami-sho</i>	10/junho (4ª)	9:25 às 14:35	962-0355
<i>Heda-sho</i>	25/junho (5ª)	8:00 às 15:00	0558-94-3028

Escola	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Daiichi-chu</i>	1º/julho (4ª)	8:00 às 16:30	055-962-1551
<i>Daini-chu</i>	19/junho (6ª)	8:40 às 16:30	962-1552
<i>Daisan-chu</i>	03/junho (4ª)	8:20 às 16:30	931-1553
<i>Daiyon-chu</i>	23/junho (3ª)	8:30 às 15:30	931-1554
<i>Daigo-chu</i>	26/junho (6ª)	9:00 às 15:00	921-1555
<i>Katahama-chu</i>	25/junho (5ª)	8:30 às 15:30	962-1556
<i>Kanaoka-chu</i>	14/julho (3ª)	13:25 às 16:30	921-1558
<i>Ooka-chu</i>	10/junho (4ª)	8:30 às 14:10	921-1557
<i>Ashitaka-chu</i>	1º/julho (4ª)	8:30 às 16:30	966-4229
<i>Oohira-chu</i>	10/junho (4ª)	8:30 às 17:30	931-5021
<i>Nagaizaki-chu</i>	16/junho (3ª)	8:25 às 16:30	941-3111
<i>Hara-chu</i>	03/julho (6ª)	8:30 às 16:30	966-0138
<i>Ukishima-chu</i>	11/junho (5ª)	8:30 às 15:20	966-2040
<i>Kadoike-chu</i>	17/junho (4ª)	8:30 às 16:30	923-3900
<i>Imazawa-chu</i>	11/junho (5ª)	8:30 às 14:10	966-9981
<i>Heda-chu</i>	24/junho (4ª)	8:30 às 15:10	0558-94-3055

※Favor evitar de vir a escola com veículos motorizados.

Caso queira outro dia além dos citados, necessariamente comunicar a escola com antecedência.

Informações: Divisão de Educação Escolar (*Gakko Kyoiku-ka*) ☎ Tel: 055-934-4809

AVISO DA DIVISÃO DE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

■Recepção de solicitação do subsídio da taxa de Exame Cerebral(*No Dokku*)

Data de solicitação: 09/junho(3ª) e 10(4ª). No 1º andar da prefeitura, Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*) ou diretamente em uma das repartições do município(Os trâmites deverão ser feitos pelo próprio ou membro da família).

Auxílio financeiro: 40.000ienes (conforme o dados do ano passado o encargo por pessoa foi de 3.200 ienes ~20.480 ienes, depende da instituições médicas.)

※Em caso de grande número de inscritos haverá sorteio, a pessoa que for receber o subsídio será informado posteriormente.

	Seguro Nacional de Saúde	(Sistema de Assistência Médica para Idosos)
Data exame	1º/julho(4ª) à 28/março/2016(5ª)	1º/julho(4ª) à 31/dezembro(5ª)
A quem se aplica	Pessoa inscrita antes de 1º/abril/2014 no Seguro Nacional de Saúde que em 1º/abril tenha mais de 40 anos e tenha pago a taxa de seguro até o ano correspondente a 2014	Segurado residente no município e tenha quitado por completo a taxa de seguro do ano passado ※É possível a solicitação por pessoa nascida antes de 31/agosto/1940 (O exame será realizado após completar 75 anos)
Nº inscrições	400 pessoas	150 pessoas
Levar consigo na inscrição	Caderneta do segurado do Seguro Nacional de Saúde	Caderneta do segurado de Assistência Médica para Idosos (Caderneta de segurado no caso de no ato da inscrição ter 75 anos incompletos)
Informações	055-934-4725 (<i>Kyufu Kakari</i>)	055-934-4728(<i>Koreisha Iryo Kakari</i>)

■SEGURADOS NO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

JÁ FEZ A DECLARAÇÃO DE RENDIMENTO?

Segurado que não teve rendimento, ou que não tenha necessidade de declaração de imposto de renda(Pensão de sobrevivência, pensão de invalidez, isentos de imposto), dependendo da informação, há a possibilidade de diminuição da taxa de seguro, favor nos consultar até 19/junho(6ª).

Não há necessidade da declaração, as pessoas que tenham declarado o Imposto sobre renda(*Shotokuzei*), Imposto residencial(*Shiminzei*), estejam recebendo a aposentadoria (*Kokumin Nenkin*) ou quando esteja sendo declarado pelo empregador.

Informações: Divisão *Kokumin Kenko Hoken-ka* (*Fuka kakari*)☎ 055-934-4726

★PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

ATENDIMENTO NOTURNO E FERIADO

Noturno: 23/junho (3ª) de 18:15 às 20:00hs.

Feriado: 28/junho(domingo) de 9:00 às 15:00hs.

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Informações: (*Kokumin Kenko Hoken-ka shuno-ka*) ☎ 055-934-4727

AVISO DA DIVISÃO DO BEM ESTAR DO LAR DA CRIANÇA(*Kodomo Katei-ka*)

◆Se inicia o a solicitação de pagamento do subsídio de auxílio infantil

(*Kosodate Setai rinji Tokurei Kyufukin*).

Favor fazer a solicitação dentro do prazo, pois, será enviado com a solicitação de pagamento, o cadastro atualizado do subsídio(*Jido Teate*)

A quem de direito: Beneficiário do pagamento de junho de 2015, que no ano de 2014 teve rendimento dentro do estipulado para o benefício.

Período de inscrição: 15 de junho(2ª) à 02/novembro(2ª)

※Pessoa beneficiária do *Rinji Fukushi Kyufukin* também tem direito ao pagamento.

※Para maiores detalhes, entrar em contato ou consultar a *Home Page* do município.

◆Dia 12 de junho(6ª) é o dia de pagamento do subsídio infantil(*Jido Teate*)

Não se esquecer de fazer os trâmites de atualização de dados.

Dia de pagamento do Subsídio Infantil referente a 4 meses, de fevereiro a maio. Para as novas inscrições efetuadas a partir de março, serão pagos do mês inicial até o mês de maio.

As famílias que já estão recebendo o subsídio, receberão no final de junho um formulário de atualização de dados(*Genkyo Todoke*)via correio, favor preencher os campos necessarios e enviar.

※Em caso de não se enviar a atualização, não será efetuado o pagamento correspondente ao mês de junho(Pagamento em outubro) em diante.

Informações: Divisão *Kodomo Katei-ka* ☎ 055-934-4827



CURSO PARA SALVAR VIDAS

Data: ① Curso simples de Salva Vidas 21 de junho (dom) 9:00 às 12:00h

② Curso de Salva vidas - Nível avançado 19 de julho (dom) 9:00 às 17:00h

Local: Estação de trabalho emergencial (*Kyukyu Waku Station*)

-No pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin*)

Conteúdo: Reanimar pessoas utilizando o AED - Desfibrilador externo automático (aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque), e também aprendizado de métodos para suspender hemorragias.

No curso ① Somente adultos.

No curso ② Incluem crianças e bebês.

Requisitos: Pessoas acima do nível de escola secundária, que reside, estuda ou trabalha neste município.

Participantes: Até 30 pessoas para cada curso.

Forma de inscrição: Por telefone, ① até 18/06 (5ª f.) e ② até 16/07(5ª f.) – atend. em japonês.

Inscrições e informações: *Kinkyu waku station* ☎ 055-921-9999

CONVOCAÇÃO DE PARTICIPANTES PARA CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS

Não gostaria de expressar sua experiência da vida em japonês?

Data: 10 de outubro (sábado), de 14:00 às 16:30hs.

Local: Biblioteca Municipal *Dai ichi 1* - Sala de Audiovisual(*ShichokakuHall*)

Tema: LIVRE (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade, que resida, estuda ou trabalha na região leste da província de *Shizuoka*. (Exceto alunos da escola secundária).

Participantes: 15 pessoas (Caso tenha mais de 15 inscritos será escolhido por sorteio).

Forma de inscrição: Dirigir-se pessoalmente ao *Shimim Kyodoka* (2º andar da Prefeitura municipal) e preencher o formulário próprio até o dia 28/agosto(6ª).

Inscrições e informações: Divisão de Associação de Intercâmbio Internacional de Numazu

(*Shimim Kyodo-ka*) (*Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*) ☎ Tel.: 055-934-4717



★CONSULTA NOTURNA E PAGAMENTOS DE TAXAS DE CONSUMO DE ÁGUA

Data: 09/junho(3ª) e 23/junho(3ª). De 17:15 às 20:00 hs.

Local: Divisão de Contas de Água - 1º andar

Informações: Departamento *Suido Sabisu-ka, Ryokin Gakari* ☎ 055-934-4853

TAXA DE IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS LEVES(*Kei jidosha*)

Dia 05 de junho(6ª) é a data limite para pagamento.

Não vamos nos esquecer de efetuar o pagamento.

DIA 30 DE JUNHO(3ª) É O DIA DE VENCIMENTO IMPOSTO RESIDENCIAL (*Shikenminzei*)

Não se esquecer de pagar as cotas dentro da data limite.

Também haverá atendimento noturno e no feriado.

Noturno: Dia 23/jun(3ª) de 17:15 às 20 hs.

Feriado: Dia 28/jan(Domingo) de 9:00 às 15:00 hs.

Local: Prefeitura Municipal 2º andar(*Nozei Kanri-ka*)

Informações: **DIVISÃO Nozei Kanri-ka, Kanri Gakari** ☎ 055-934-4730

CONSULTAS REFERENTE A VIDA DIÁRIA VOLTADA A ESTRANGEIROS

DATA: 14/junho(domingo)

Horário: 13:30 às 16:00(recepção de 13:00 às 15:30)

Local: Centro Cultural(*Shimin Bunka Center/Dai-kaigishitsu*)

Assunto: Problemas de legislação, trabalhista, trâmites de imigração, casamento internacional, etc...Informações sobre assuntos administrativos.

A quem de direito: Estrangeiros residentes no município e adjacências e pessoas relacionadas.

Apoio: Shizuoka-ken Gyoseishoshikai, *Shizuoka-ken Bengoshi Kai, Shizuokaken Shakai Hoken Romushikai*
Tradutores em inglês, espanhol, chinês e português.

※Haverá atendimento no dia, porém terão preferência as pessoas que fizerem reserva com antecedência.
Favor levar os documentos necessários para consulta.

Inscrições e informações: Divisão de Cooperação Civil/Intercâmbio Internacional

(*Shimin Kyodo-ka, Kokusai Koryu kakari*) ☎ 055-934-4717



Grátis!

O DE MANABU NIHONGO HIROBA



Classe de Língua Japonêsa para pais e filhos estrangeiros que está estudando até o Chugakko. Vamos aprender com os voluntários e entender um pouco da Língua japonêsa e seus costumes. Os interessados deverão preencher o formulário e entregar na prefeitura na seção SHIMIN KYODO-KA. Poderá ser enviado por correio ou Fax também.

Participantes: Pais e crianças estrangeiras (Pais e filhos com dificuldade na Língua japonêsa.).

*Se a participação for somente da criança, consultar antes.

*Poderá participar nos locais ① ou ② citados abaixo.

LOCAL :IMAZAWA CHIKUSENTA

Data e Horário:

9:30 as 11:00

14 e 28 de junho, 12 e 26 de julho,
9 e 23 de agosto, 6 de setembro,
4 e 18 de outubro, 1º e 29 de novembro,
13 de dezembro, 24 de janeiro,
7 e 21 de fevereiro, 6 de março

LOCAL: DAIGO CHIKUSENTA

Data e Horário:

13:30 as 15:00

7 e 21 de junho, 5 de julho,
2 e 30 de agosto, 13 e 27 de setembro,
25 de outubro, 8 e 15 de novembro,
6 e 20 de dezembro, 17 e 31 de janeiro, 14
e 28 de fevereiro, 13 de março.

Informação: Prefeitura de Numazu 2º piso,

Seção SHIMIN KYODO-KA, setor KOKUSAI-GAKARI

Tel: 055-934-471